

Psa

Chapter 35

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1
לְחַמִּי: אֶת-לָחֶם יְרִיבִי אֶת-יְהוָה רִיבָה וּלְדָוִד
à-combattre (*) à-Ham combattre (*) l'Éternel contester à-David
[H0853](#) [H3401](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7378](#) [H1732](#)

De David. Éternel ! conteste contre ceux qui contestent contre moi ; fais la guerre à ceux qui me font la guerre.

2
בְּעֹזְרָתִי: וְקוּמָה וְצִנָּה מִגֹּן הַחַזָּק
dans-secours et-lève-toi et-bouclier bouclier le-être-fort
[H5833](#) [H4043](#) [H2388](#)

Saisis l'écu et le bouclier, et lève-toi à mon secours.

3
אֲנִי: יִשְׁעֲתֶךָ לְנַפְשִׁי אָמַר רִדְפֵנִי לִקְרָאת וְסָגַר חֲנִית וְהָרַק
je salut à-mon-âme dire poursuivre à-à-la-rencontre et-fermer lance et-le-vider
[H0589](#) [H3444](#) [H5315](#) [H0559](#) [H7291](#) [H7125](#) [H5462](#) [H2595](#) [H7324](#)

Tire la lance, et barre le chemin au-devant de ceux qui me poursuivent ! Dis à mon âme : Je suis ton salut !

4
חֲשַׁבְנִי וַיִּחְפְּרוּ אַחֲרַי יִסְגּוּ נַפְשִׁי מִבִּקְשִׁי וַיַּכְלִמוּ יָבִשׁוּ
penser et-être-confus en-arrière reculer mon-âme de-chercher et-faire-honte avoir-honte
[H2803](#) [H2659](#) [H0268](#) [H5472](#) [H5315](#) [H1245](#) [H3637](#) [H0954](#)

רָעִיתִי:
mal

Que ceux qui cherchent ma vie soient honteux et confus ; que ceux qui comptent mon malheur se retirent en arrière et soient confondus.

5
יְהוָה: וּמִלֵּאָךְ רֹחַ לְפָנַי כָּמוֹן יְהִיו
l'Éternel et-de-ange esprit devant comme-balle être
[H3068](#) [H4397](#) [H7307](#) [H6440](#) [H4671](#) [H1961](#)

Qu'ils soient comme la balle devant le vent, et que l'ange de l'Éternel les chasse !

6
רִדְפָם: יְהוָה וּמִלֵּאָךְ וַחֲלָקְלָקוֹת חֹשֶׁךְ רַרְכָּם יִהְיֶה
poursuivre l'Éternel et-de-ange et-flatterie ténèbres leur-chemin qu'il-soit
[H7291](#) [H3068](#) [H4397](#) [H2519](#) [H2822](#) [H1870](#) [H1961](#)

Que leur chemin soit ténèbres et lieux glissants, et que l'ange de l'Éternel les poursuive !

7
לְנַפְשִׁי: חָפְרוּ חֲנָם רְשָׁתָם שִׁחַת לִי טָמְנוּ- חָנָם כִּי
à-mon-âme creuser gratuitement filet fosse (*) cacher gratuitement car
[H5315](#) [H2658](#) [H2600](#) [H7568](#) [H7845](#) [H2934](#) [H2600](#)

Car, sans cause, ils ont préparé secrètement pour moi leur filet ; sans cause, ils ont creusé une fosse pour mon âme.

בְּשׁוֹאָה	תִּלְכְּדוּ	טָמַן	אֲשֶׁר-	וְרֶשֶׁתוֹ	יָדַעַ	לֹא-	שׁוֹאָה	תְּבוֹאָהוּ	8
dans-dévastation	capturer	cacher	qui	et-filet	connaître	ne...pas	dévastation	venir	
	H3920	H2934		H7568	H3045	H3808		H0935	
							יָפֵל-	בָּהּ:	
							(*)	tomber	
								H5307	

Qu'une ruine qu'il n'a pas connue vienne sur lui, et que son filet qu'il a caché le prenne : qu'il y tombe, pour sa ruine.

בִּישׁוּעָתוֹ:	תְּשִׂישׁ	בִּיהוָה	תִּנְיֵל	וְנַפְשִׁי	9
dans-salut	se-réjouir	dans-l'Éternel	exulter	et-mon-âme	
H3444	H7797	H3068	H1523	H5315	

Et mon âme s'égaiera en l'Éternel, elle se réjouira en son salut.

מְחֹזֵק	עָנִי	מַצִּיל	כְּמוֹדָךְ	מִי	יְהוָה	תֹּאמַרְנָהּ	וּעֲצָמוֹתַי	כָּל	10
de-fort	pauvre	de-délivrer	comme-comme	qui	l'Éternel	dire	mes-os	tout	
H2389	H6041	H5337	H3644	H4310	H3068	H0559	H6106	H3605	
				מִנְזֵלוֹ:	וְאֶבְיוֹן	וְעָנִי	מִמֶּנּוּ		
				de-dérober	et-pauvre	et-pauvre	de-de		
				H1497	H0034	H6041			

Tous mes os diront : Éternel ! qui est comme toi, qui délivres l'affligé de celui qui est plus fort que lui, et l'affligé et le pauvre de celui qui les pille ?

יִשְׁאַלֹנִי:	יָדַעְתִּי	לֹא-	אֲשֶׁר	חָמָס	עֵדֵי	יִקְוִמוּן	11
demander	connaître	ne...pas	qui	violence	témoin	se-lever	
H7592	H3045	H3808		H2555	H5707		

Des témoins violents se lèvent, ils m'interrogent sur des choses que je n'ai pas connues ;

לְנַפְשִׁי:	שְׂכוֹל	טוֹבָה	תַּחַת	רָעָה	יִשְׁלִמֻנִי	12
à-mon-âme	privation	bien	sous	mal	rétribuer	
H5315	H7908		H8478			

Ils m'ont rendu le mal pour le bien : mon âme est dans l'abandon.

וְתַפְלִיתִי	נַפְשִׁי	בְּצוּם	עֲנִיתִי	שָׁק	לְבוּשִׁי	בְּחִלּוֹתָם	וְאֵנִי	13
et-ma-prière	mon-âme	dans-jeûne	humilier	sac	mon-vêtement	dans-être-malade	et-je	
H8605	H5315	H6685		H8242	H3830		H0589	
						תָּשׁוּב:	חִיקִי	
						retourner	sein	
						H7725	H2436	

Mais moi, quand ils ont été malades, je me vêtais d'un sac ; j'humiliais mon âme dans le jeûne, et ma prière retournait dans mon sein.

שָׁחוּתִי:	קָדַר	אִם	כְּאֶבֶל-	הִתְהַלַּכְתִּי	לִי	כְּאָח	כְּרֵעַ-	14
s'incliner	s'obscurcir	si	comme-en-deuil	le-marcher	(*)	comme-frère	comme-prochain	
H7817	H6937	H0517	H0057	H1980		H0251	H7453	

J'ai marché comme si ç'avait été mon compagnon, mon frère ; triste, je me suis courbé comme celui qui mène deuil pour sa mère.

יִדְעֵתִי connaître H3045	וְלֹא et-ne...pas H3808	גָּבִים frapper H5222	עָלַי sur	נִאָּסְפוּ rassembler H0622	וְנִאָּסְפוּ et-rassembler H0622	שִׂמְחוּ se-réjouir H8055	וּבְצִלֵּי et-dans-ombre H6761	15
						דָּמוֹ: [רְמוֹן]	וְלֹא et-ne...pas H3808	קָרַעוּ déchirer H7167

Mais, dans mon adversité, ils se sont réjouis et se sont rassemblés ; les calomniateurs se sont rassemblés contre moi, et je ne l'ai pas su ; ils m'ont déchiré et n'ont pas cessé ;

שְׁנֵימֹו: dent H8127	עָלַי sur	חִרְק grincer H2786	מֵעוֹג de-Og H4580	לַעֲנִי à-moqueur H3934	בְּחִנְפֵי dans-impie H2611	16
---	--------------	---	--	---	---	----

Avec d'impies parasites moqueurs ils ont grincé des dents contre moi.

יְחִידָתִי: précieux H3173	מִכְפִּילִים de-lionceau	מִשְׁאִיָּהֶם de-tempête	נַפְשִׁי mon-âme H5315	הַשִּׁיבָה le-retourner H7725	תִּרְאָה voir H7200	כִּמֹּה comme-quoi H4100	אֲדֹנָי Seigneur H0136	17
--	-----------------------------	-----------------------------	--	---	---	--	--	----

Seigneur ! jusques à quand regarderas-tu ? Retire mon âme de leurs destructions, mon unique, des jeunes lions.

אֶהְלֵלָה: louer H6099	עֲצוּם puissant	בְּעַם dans-peuple	רַב nombreux	בְּקִהְלִי dans-assemblée H6951	אֲדֹרָךְ célébrer H3034	18
--	--------------------	-----------------------	-----------------	---	---	----

Je te célébrerai dans la grande congrégation, je te louerai au milieu d'un grand peuple.

יִקְרָצוּ	חִנָּם	שֹׂנְאֵי	שֶׁקֶר	אִיְבִי	לִי	יִשְׂמְחוּ	אֶל-	19
cligner	gratuitement	ceux-qui-me-haïssent	mensonge	ennemi	(*)	se-réjouir	vers	
H7169	H2600	H8130	H8267	H0341		H8055	H0408	
							עֵינִי:	
							œil	

Que ceux qui sont à tort mes ennemis ne se réjouissent pas de moi ; que ceux qui me haïssent sans cause ne clignent pas l'œil.

יַחְשְׁבוּ: penser H2803	מִדְּמוּת de-tromperie H4820	דִּבְרֵי paroles-de H1697	אֶרֶץ terre H0776	רַעִי- paisible H7282	וְעַל et-sur	יְדַבְּרוּ parler H1696	שְׁלוֹם paix H7965	לֹא ne...pas H3808	כִּי car	20
--	--	---	---	---	-----------------	---	--	--	-------------	----

Car ils ne parlent pas de paix ; mais ils méditent des tromperies contre les hommes paisibles du pays.

עֵינֵינוּ: œil	רָאִתָּה voir H7200	הָאָח le-frère H1889	וְהָאָח le-frère H1889	אָמְרוּ ils-ont-dit H0559	פִּיהֶם leur-bouche H6310	עָלַי sur	וַיִּתְּחַבְּרוּ et-élargir H7337	21
-------------------	---	--	--	---	---	--------------	---	----

Et ils ont élargi leur bouche contre moi ; ils ont dit : Ha ha ! ha ha ! notre œil l'a vu.

מִמֶּנִּי: de-de	תִּרְחַק s'éloigner H7368	אֶל- vers H0408	אֲדֹנָי Seigneur H0136	תִּתְחַשֵּׁשׁ se-taire	אֶל- vers H0408	יְהוָה l'Éternel H3068	רָאִיתָה voir H7200	22
---------------------	---	---------------------------------------	--	---------------------------	---------------------------------------	--	---	----

Tu l'as vu, Éternel ! ne garde pas le silence : Seigneur ! ne t'éloigne pas de moi.

לְרִיבִי: à-querelle H7379	וְאֲדֹנָי et-Seigneur H0136	אֱלֹהֵי Dieu H0430	לְמִשְׁפָּטִי à-mes-jugements H4941	וְהִקְיֹצָה et-le-s'éveiller H6974	הַעֲיֹרָה le-éveiller H5782	23
--	---	--	---	--	---	----

Éveille-toi, réveille-toi, pour me faire droit, mon Dieu et Seigneur, pour soutenir ma cause.

24 שְׁפֹטֵנִי כַצְדִּיקָךְ יְהוָה אֱלֹהֵי וְאֵל־יִשְׁמְחוּ־לִי (*)
 juge-moi comme-justice l'Éternel Dieu et-vers se-réjouir
[H8199](#) [H6664](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0408](#) [H8055](#)

Juge-moi selon ta justice, ô Éternel, mon Dieu ! et qu'ils ne se réjouissent pas à mon sujet.

25 אֵל־יֹאמְרוּ בְּלִבָּם הָאֵחָ נַפְשֵׁנוּ אֵל־יֹאמְרוּ בְּלַעְנוּהוּ׃
 dire dans-leur-cœur le-frère âme vers dire dans-engloutir
[H0559](#) [H0408](#) [H1889](#) [H5315](#) [H0408](#) [H1104](#)

Qu'ils ne disent pas dans leur cœur : Ha ha ! [voilà] notre désir ! Qu'ils ne disent pas : Nous l'avons englouti.

26 וְיִבְשׁוּ וְיִחְפְּרוּ יַחְדָּו שְׂמֵחִי רָעָתִי יִלְבְּשׁוּ־בִשְׁתַּ בְּקִלְמָה וְכִלְמָה
 avoir-honte et-être-confus ensemble joyeux mal revêtir dans-honte et-honte
[H0954](#) [H2659](#) [H8056](#) [H3847](#) [H1322](#) [H3639](#)

הַמְגִדִּילִים עָלַי׃
 le-rendre-grand sur
[H1431](#)

Que ceux qui se réjouissent de mon malheur soient tous ensemble honteux et confus ; que ceux qui s'élèvent orgueilleusement contre moi soient couverts de honte et de confusion.

27 יִרְגֹּזוּ וְיִשְׁמְחוּ חֶפְצִי צְדִיקִי וְיֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדֵּל
 pousser-des-cris et-se-réjouir mon-plaisir justice et-dire continuellement il-sera-grand
[H8055](#) [H2655](#) [H6664](#) [H0559](#) [H8548](#) [H1431](#)

יְהוָה הַחֶפֶץ שְׁלוֹם עַבְדּוֹ׃
 l'Éternel le-plaisir paix son-serviteur
[H3068](#) [H2655](#) [H7965](#) [H5650](#)

Qu'ils exultent et qu'ils se réjouissent ceux qui sont affectionnés à ma justice ; et qu'ils disent continuellement : Magnifié soit l'Éternel qui prend plaisir à la paix de son serviteur !

28 וְלִשְׁוֹנִי תִהְיֶה צְדִיקָה כָּל־הַיּוֹם תְּהִלָּתֶךָ׃
 et-à-langue murmurer justice tout le-jour louange
[H3956](#) [H1897](#) [H6664](#) [H3605](#) [H3117](#) [H8416](#)

Et ma langue redira ta justice, ta louange, tout le jour.